

芳野よしの

藤井竹外ふじい ちくがい
 (文化四年一八〇七—慶応二年一八六六)

古こ陵りようの松しょう柏はく天てん風ふうに吼ほゆ
 山さん寺じ春はるを尋たずぬれば春はる寂せき寥りよう
 眉び雪せつの老ろう僧そう時ときに帚はくことを輟やめ
 落らつ花か深ふかき処ところに南なん朝ちようを説とく

【本文】

芳野

古陵松柏吼天風

山寺尋春春寂寥

眉雪老僧時輟帚

落花深处説南朝

【通釈】

古い陵の松や柏は、吹きわたるつむじ風に、はげしい音をたてている。わたくしはこの山の寺院の春の景色を尋ねて来たのであったが、境内には春を探る人の影もなく、ひっそりとしてまことにもさびしい。ただ、真っ白い眉の老僧がひとり、庭を掃くその手をとめて、散りしきる花びらの中で、南朝について説ききかせてくれるのである。